

ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

УДК 37.02:811.111

Л. А. Николайчук

Процесс обучения изменялся в соответствии с социальным заказом общества, как и его цели и задачи. В частности, практическая цель обучения трансформировалась следующим образом: обучение иностранному языку – обучение иноязычной речи – обучение иноязычной речевой деятельности – обучение иноязычному общению. Однако основным противоречием современного этапа можно считать тот факт, что провозглашаемые практические (коммуникативные) цели обучения, предполагающие овладение иностранным языком как средством общения, в большинстве случаев не реализуются на практике, поскольку действующий формально-речевой подход направлен, главным образом, на достижение предкоммуникативных результатов обучения (формирование языковой и речевой компетенции учащихся – понимание образцов и умение строить высказывание по аналогии). Но решать реальные задачи общения средствами иностранного языка учащиеся не могут.

В наше время, когда знание английского языка становится скорее нормой (компьютерная, экономическая и политическая терминология базируются на английском языке) и можно говорить об английском языке как о языке международного общения, авторами современного государственного образовательного стандарта выдвигается расширенная трактовка цели обучения иностранному языку – формирование коммуникативной компетенции.

По своей сути коммуникативная компетенция интегративна и включает несколько компонентов:

1) коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме;

2) языковые знания и навыки владения этим языковым “строительным материалом” для порождения и распознавания информации;

3) лингвострановедческие и страноведческие знания для обеспечения вторичной социализации, социокультурного фона, без которого невозможно формирование коммуникативной компетенции.

Включение в целевую установку обучения и в содержание образования страноведческих знаний в качестве коммуникативного компонента призвано обеспечить усвоение учащимися реалий другой страны, ее национальной культуры, расширить их общий кругозор, что повысит, в свою очередь, интерес к изучаемому иностранному языку и поможет сформировать стойкую мотивацию.

По мнению Г. Н. Колшанского, основным средством обучения иностранному языку является языковая среда, а все остальные средства являются вспомогательными, их назначение – создание более или менее ярко выраженной иллюзии приобщения учащихся к естественной языковой среде [2].

В связи с ориентацией школьного процесса обучения на практическое владение иностранным языком проблеме понимания речи на слух придается большое значение.

В последние годы проблема аудирования все больше привлекает внимание методистов. Ведется серьезный теоретический поиск в изучении этого сложного процесса. Однако до настоящего времени выход в практику преподавания сравнительно невелик.

Целью данной статьи является определение сущности аутентичных материалов и специфики их использования в процессе обучения; аудирования, как вида речевой деятельности, а также определение функциональности использования аутентичных материалов в обучении аудированию.

Известно, что в практике преподавания методика обучения аудированию наименее разработана. Одной из основных причин недостаточного внимания к аудированию со стороны методистов и преподавателей является тот факт, что

до недавнего времени аудирование считалось легким умением. Существовала точка зрения, что если при обучении устной речи преподаватель сосредоточит все усилия на говорении и обеспечит овладение этим умением, то понимать речь учащиеся научатся стихийно, без специального целенаправленного обучения. Несостоятельность этой точки зрения была доказана как теорией, так и практикой.

Хотя умения говорения и аудирования находятся в известной взаимосвязи, добиться их равномерного развития можно только при условии применения специально разработанной системы упражнений для развития понимания именно устной речи в естественных условиях общения.

Согласно некоторым проведенным исследованиям, даже люди, достаточно свободно владеющие иностранным языком, испытывают затруднения при слушании естественной речи носителей языка. Данные психологии также свидетельствуют, что восприятие и понимание звучащей речи являются весьма сложной психической деятельностью.

Таким образом, аудирование является одним из самых сложных видов речевой деятельности и, по мнению многих методистов, должно быть развито лучше других умений.

Одной из практических задач в области аудирования является обучение учащихся восприятию иноязычной речи в условиях, приближенных к реальным.

Актуальность использования аутентичных материалов в обучении аудированию заключается в их функциональности. Под функциональностью мы понимаем их ориентацию на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих ведущих специалистов в области методики, является главным фактором в успешном овладении иностранным языком.

Несмотря на это, использование аутентичных материалов в практической деятельности очень ограничено. Здесь можно выделить две причины. Во-первых, значительное расхождение современных целей обучения иностранному

языку с недостаточной насыщенностью учебных заведений аутентичными материалами. Во-вторых, почти полное отсутствие разработанных методик обучения и их теоретической базы.

Поставленная цель, в свою очередь, требует решения ряда задач:

1. Изучение теоретических материалов, посвященных проблеме определения аутентичных материалов и их функциональности.

2. Анализ практического использования аутентичных материалов на старшем этапе обучения аудированию.

Проблема обучения учащихся аудированию, то есть восприятию и пониманию на слух иноязычной речи, содержащей незнакомые слова, требует решения целого ряда вопросов и, в частности, определения характера аудитивного материала, во время которого должно проходить обучение, отбор и следование методике выполнения упражнений, в которых должны быть учтены все условия, обеспечивающие понимание таких сообщений.

Проблема аутентичных материалов, используемых в обучении иностранным языкам, вызывает много разногласий сама по себе. Само понятие аутентичных материалов появилось в методике не так давно, что связано с современной постановкой целей обучения иностранному языку. В настоящее время выделилось несколько подходов к определению сущности аутентичных материалов.

К. С. Кричевская [3] дает определение аутентичных подлинным литературным, фольклорным, изобразительным, музыкальным произведениям, предметам реальной действительности, таким как одежда, мебель, посуда и их иллюстративным изображениям.

К. С. Кричевская выделяет материалы повседневной и бытовой жизни в самостоятельную группу: прагматических материалов (объявления, анкеты-опросники, вывески, этикетки, меню и счета, карты, рекламные проспекты по туризму, отдыху, товарам, рабочим вакансиям и пр.), которые по доступности и бытовому характеру применения представляются довольно значимыми для создания иллюзии приобщения к среде обитания носителей языка и считает,

что их роль на порядок выше аутентичных текстов из учебника, хотя они могут уступать им по объему.

Мы считаем, что к понятию “прагматические материалы” стоит отнести также аудио- и аудиовизуальные материалы, такие как информационные радио- и телепрограммы, сводки новостей, прогноз погоды, информационные объявления по радио в аэропортах и на железнодорожных вокзалах. Использование подобных материалов представляется нам крайне важным, так как они являются образцом современного иностранного языка и создают иллюзию участия в повседневной жизни страны, что служит дополнительным стимулом для повышения мотивации учащихся.

К. С. Кричевская дает следующую классификацию прагматических материалов в зависимости от их употребления в той или иной области: учебно-профессиональная сфера общения, социально-культурная среда общения, бытовая сфера общения, торгово-коммерческая сфера общения, семейно-бытовая сфера общения, спортивно-оздоровительная сфера общения [8].

Классификация Е. С. Кричевской во многом идентична определению аутентичных материалов, данном Г. И. Ворониной [1], которая определяет как аутентичные тексты, заимствованные из коммуникативной практики носителей языка. Ею выявлено два вида аутентичных текстов, представленных различными жанровыми формами: функциональные тексты повседневного обихода, выполняющие инструктирующую, поясняющую, рекламирующую или предупреждающую функцию; информативные тексты, выполняющие информационную функцию и содержащие постоянно обновляющиеся сведения.

Таким образом, аутентичные материалы – это материалы, взятые из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления и которые, хотя и не предназначены специально для учебных целей, но могут быть использованы при обучении иностранному языку.

Учебно-аутентичные материалы – это материалы, специально разработанные с учетом всех параметров аутентичного учебного процесса и критериев аутентичности и предназначенные для решения конкретных учебных задач.

Основным из критериев аутентичности мы считаем критерий функциональности. Под функциональностью понимается ориентация аутентичных материалов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является главным фактором в успешном овладении иностранным языком. Работа над функционально аутентичным материалом приближает учащегося к реальным условиям употребления языка, знакомит его с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному аутентичному употреблению этих средств в речи.

Подводя итог, необходимо особо подчеркнуть, что обучение естественному, современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами. Использование подобных аутентичных и учебно-аутентичных материалов, представляющих собой естественное речевое произведение, созданное в методических целях, позволит с большей эффективностью осуществлять обучение всем видам речевой деятельности, в частности, аудированию, имитировать погружение в естественную речевую среду на уроках иностранного языка.

Следует учитывать также, что речевое и неречевое поведение коммуникантов определяется социальным контекстом, то есть коммуникативной ситуацией. В этой связи прослушивание текста должно предваряться анализом ситуации, а иногда и ее описанием. Если источник аудиовизуальный, тогда ситуация частично представлена зрительно. В случае

же пред'явлення аудіотекста без зрительної опори преподавателю следует самому создать ситуацію об'єднання і описати її до прослушування тексту.

Необходимо уделить особе увагу аналізу речевого і неречевого поведіння говорящих в залежності від ситуації. Преподавателю следует обратить увагу на те, як звертаються друг до друга комуніканти в ситуаціях офіційного/неофіційного об'єднання, як запитують інформацію, звертаються з проханням, здоровуються, прощаються, починають і завершують розмову і так далі. Потрібно також повідомити учасникам слова, закріплені за певними ситуаціями (привітання, звернення, привітання).

Безсумнівно, найкращий результат може бути досягнутий за рахунок використання аудіовізуальних джерел і, в першу чергу, навчальних фільмів до зарубіжним курсам іноземної мови. Щоб з'ясувати специфіку поведінки носіїв мови, потрібно бачити їх, а також і обстановку, в якій відбувається акт об'єднання (магазин, метро, аеропорт, навчальна аудиторія, театр і т.д.). Справа в тому, що специфіка обстановки має суттєвий вплив на поведінку об'єднаних. Крім того, фільм дозволяє познайомитися з характерними особливостями країни і життя людей в ній. Тому следует використовувати всі можливі застосування аудіовізуальних джерел.

Вибір матеріалу і вибір виду аудитування залежить від комунікативної ситуації, в якій відбувається сприйняття на слух, врахування складнощів при аудитуванні автентичних матеріалів, врахування вікової психології школярів при виборі тематики.

Таким чином, продумана організація навчального процесу, чіткість і логічність викладу, максимальна опора на активну мисльотворчу діяльність, різноманітність прийомів навчання, уточнення завдань сприйняття дозволяє створити внутрішню мотивацію, направити увагу учасників на моменти, які допоможуть запрограмувати майбутню практичну діяльність з сприйнятим матеріалом.

В заключение следует еще раз подчеркнуть, что конечной целью обучения аудированию является приобретение умений и навыков восприятия и понимания иноязычной речи на слух, что поможет ему, в свою очередь, принимать участие в актах устного общения. Однако, так как учащиеся не имеют достаточных контактов с носителями языка, эффективное достижение этой цели невозможно без использования аутентичных материалов при обучении аудированию, так как именно они обеспечивают формирование способности понимать иноязычную речь в естественных условиях общения.

Таким образом, изучение теоретических материалов и анализ специальной литературы, посвященных проблеме аутентичных материалов, показали, что, хотя в последнее время ведется активная исследовательская работа в этой области, проблема определения и функциональности использования аутентичных материалов в процессе обучения иностранному языку еще далеко не решена и продолжает оставаться актуальной, требуя особенного внимания со стороны современных методистов.

Анализ практического использования аутентичных материалов обучения аудированию показал, что, с одной стороны, их использование повышает мотивацию к изучению иностранного языка, так как делает процесс обучения более творческим и интересным, но с другой стороны требует специально разработанной методики, отличной от традиционной, основанной на учебных материалах.

Необходимо также отметить, что, по мнению многих ведущих методистов, использование аутентичных материалов необходимо на всех этапах обучения иностранному языку во всех видах речевой деятельности, так как именно аутентичные материалы создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, знакомят учащихся с культурой и повседневной жизнью страны изучаемого языка, помогают повысить мотивацию к изучению иностранного языка как предмета.

Перспективы дальнейших исследований заключаются в определении системы педагогических воздействий посредством эффективного выбора и

использования аутентичных материалов для аудирования на уроках иностранного языка с целью формирования у студентов в процессе обучения как логически-понятийного, так и образного мышления, рассмотрении возможности создания педагогических условий на основе формирования культурного пространства страны изучаемого языка, а также в создании методики формирования лингвокультурологической компетенции многогранно-развитой личности со знанием иностранного языка.

В свете вышеизложенной информации следует отметить, что профессиональная коммуникативная компетенция зависит от коммуникативных способностей, профессиональных, духовно-ценностных ориентаций и уровня развития культуры личности, в то время как профессиональная межкультурная коммуникация является компонентом общей культуры студента, которая включает в себя совокупность знаний, умений, навыков и ценностей, что способствует эффективному решению коммуникативных задач в иноязычной социокультурной среде.

Список использованной литературы

1. Воронина, Г. И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классов школ с углубленным изучением немецкого языка / Г. И. Воронина // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 15–18.
2. Колшанский, Г. Н. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения / Г. Н. Колшанский // Иностранные языки в школе. – 1985. – № 1. – С. 13–14.
3. Кричевская, К. С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка / К. С. Кричевская // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 1. – С. 6–7.

Рецензент: доктор педагогических наук, профессор Бидюк Н. М.